

PRZEPISAĆ (14) *vb pf*

e oraz a jasne (w tym w a 1 r. błędne znakowanie).

inf przepisać (5). ◇ *praet 3 sg m* przepisał (2). ◇ *imp 2 sg* przepisz (1). ◇ *con 3 sg m* by przepisał (3).
◇ *3 pl m pers* by przepisali (1). ◇ *con praet 3 sg m* by był przepisał (1). ◇ *part praet act* przepisawszy (1).
Sł stp notuje, *Cn brak*, *Linde XVIII w.*

1. *Sporządzić odpis, kopię; odpisać; describere, transscribere* *Mącz* [w tym: *co* (10)] (11) : tak iż Rzymianie posłali do Grecyey [...] męże zacne y wzone/ [...] iżby gdziekolwiek nąydą Sybilline kfięgi wżytki przepifali á do Rzymá przyniešli *BielKron* 132; Tego fláchetnego mężá [*Kwintyliana*] kfięgi przez kilka set lath iużby były práwie záginęły [...]/ by był nie Pogigius Florentinus/ kthory [...] w niekthorym klařtorze tych kfiąg nieoznaymił á nie przepifał *BielKron* 280, 245v, 464, 464v; *Mącz* 375a [2 r.], d, 389b; [*LustrWpol* I 277].

przepisać komu [sobie] (2): a wždy rozkazał P. Bog krolowi Ozyjaszowi, aby sobie przepisał księgi Deuteron(omium) a iżby wedle nich kazał uczyć lud swoj. *DiarDop* 102. *Cf* *przepisać komu od kogo*.

przepisać komu [sobie] od kogo [= z czyjego tekstu] (1): gdzie rołkázue Krolowi kfięgi łobie zakonne/ á nie łamo tylko dziefięcioro przykazanie/ od Ofiárowniká przepifać *CzechRozm* 99v.

W charakterystycznych połączeniach: przepisać dziesięcioro przykazanie, karaktery imienia bożego, księgi (6), *list, pismo*.

2. *Przetłumaczyć, przełożyć [co]* (1) : v tego [*papieża*] był Ieronim s. piárzem z mlódych lat/ kthory wżytkę Biblią przepifał s przyzwoleniem Papiękim/ áczkolwiek iuż była od fiedmđzyefiát mężow wyłożoná/ ále on ná wielu mieyřc popráwił. *BielKron* 157v.

[*przepisać po jakimu*: kthory liřt [*król*] kazał mu przepifać po Ruřku/ y tak mu [*moskiewskiemu, tj. carowi*] go odesłał. *BielKron* 1597 780.]

3. *Sporządzić wypis [z czego]* (1) : *Adversaria, Prothocol vulgo dicitur*. Xiąřzki álbo Liřtek/ w kthory přetko naterminowác á náznáczić może á z niego zář tak yáko řie godři przepifać. *Mącz* 3d.

4. *O prawie: ustanowić [co]* (1) : iáko teź y Moyżefř/ on lud gruby [...] do oney źiemie prowadząc/ práwá tákowe przepifał y ceremoniámi zwierzchownymi obwiázal/ czego wżytkiego přelřtrzegáiąc/ mogli pokoy [...] między łobá záchowác. *NiemObr* 8.

Formacje wspólrđzenne cf PISAĆ.

Cf **PRZEPISANIE, PRZEPISANY**